

<<大话方言>>

图书基本信息

书名：<<大话方言>>

13位ISBN编号：9787807400257

10位ISBN编号：7807400250

出版时间：2006-7

出版时间：上海文化出版社

作者：易中天

页数：180

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<大话方言>>

内容概要

中国历来就有关于南方和北方的种种说法：南辕北辙、南征北战、南来北往、南下北上等等。这些说法都不能颠倒或互换。

比如南辕北辙就不能说成北辕南辙，南征北战就不能说成是南战北征，同样，南腔北调也不能说成南调北腔。

奇怪!为什么南是腔而北是调呢?

《大话方言》是易中天教授吕评历史细读城市之后又一部别具特色的语言力作。

在书中，易中天涉足了自己全新的领域“语言学”，他对中国各地方言文化进行全面考察，并以其一贯风趣诙谐的笔调进行阐释，内容穿古越今、走州过省，追溯方言起源，展现方言特色，读时忍俊不禁，欲罢不能，读后回味无穷，让人眼界大开，其被业内人士评价为是一部很有可读性的学术著作。

<<大话方言>>

作者简介

易中天，1947年生，湖南长沙人，1981年毕业于武汉大学，获文学硕士学位并留校任教。

现任厦门大学人文学院教授、博士生导师。

他长期从事文学、美学、历史学等多学科和跨学科研究，央视《百家讲坛》“开坛论道”的学者，其主讲的“汉代人物风云”、“易中天品三国”系列首播即获热评。

<<大话方言>>

书籍目录

总序：话说说话

南腔北调

一 南方与北方

二 南腔与北调

三 方言与官话

四 谁跟谁学

五 多样与统一

六 再说南方

七 再说北方

八 南征北战

朝秦暮楚

一 英雄与美人

二 行尽潇湘到洞庭

三 吴楚东南坼

四 不要问我从哪里来

五 一堆石头

六 杂交品种

东拉西扯

一 洋芋与土豆

二 胡番与西洋

三 佛国梵音

四 老母鸡变鸭

五 东边日出西边雨

六 引进与发明

七 外语与方言

死去活来

一 德律风与BBS

二 上海口头禅

三 北京流行语

四 从头到尾

五 妹妹你大胆地往前走

六 新与旧

张冠李戴

一 隔儿屁着凉大海棠

二 禁忌种种

三 说一不二

四 倒霉的蛋

五 蜜与脍

六 口彩

指桑骂槐

一 麻烦与趣味

二 吃不了兜着走

三 捣糨糊，还是倒江湖

四 活法与说法

五 雅与俗

<<大话方言>>

六 再说雅俗
后记

<<大话方言>>

章节摘录

外来语大量成为中国人的口头禅，其盛况空前最早大约是在汉唐之际。

汉唐时期几乎有一千年之久，其间所谓“汉唐盛世”更是中国历史上很值得夸耀的辉煌时代。

汉武帝好大喜功。

在他手上，帝国的疆域竟扩张到两倍以上，广达五百万平方公里。

唐太宗雄才大略。

他采纳魏徵“中国既安，四夷自服”的建议，先把自己的事情做好，果然弄得九州臣服，八方来朝。

什么突厥啦，吐蕃啦，高丽啦，日本啦，波斯啦，乃至亚美尼亚、东罗马帝国和阿拉伯半岛的大食，都一拨一拨地把使者和留学生派到中国来，心悦诚服地学习中国文化。

于是大唐帝国便成了世界文化的中心。

中心总是会名垂史册的。

事实上现在我们使用的语言被称作“汉语”，或者被叫作“唐话”，就因为这两个朝代国力最雄厚，文化最繁荣，影响最深远，和世界的交往也最多。

结果大家记得住的，便不是汉，就是唐。

比如日语中当用汉字的语音有吴音、汉音、唐音三个系统。

京都的京读作きょう，是吴音；京畿的京读作けい，是汉音；南京的京读作きん，是唐音。

日本人渡海而来，上岸的地方是江南，最先学去的当然是吴音。

汉音和唐音就有点名不副实了。

所谓汉音，其实是模仿唐代中原语音的，但那时唐的名气还不如汉大，于是便被称作汉音。

后来，宋元明清又不如唐，结果模仿宋元明清语音的又被称为唐音。

尽管北宋当局一再要求各国改称中国为宋，却可惜收效甚微。

这也怪不得人家，汉与唐，实在是“先前阔得多了”。

语言学家萨丕尔(Sapir)有句名言：语言很少是自给自足的。

日本人要学中国话，中国人也要从外国人那里借语言。

事实上当两种异质文化发生关系时，影响从来就很少是单方面的。

就算是打架吧，也会你一拳，我一脚，你在我身上划道口子，我在你身上留个伤疤。

汉开拓，唐开放，与外部世界的交通联系自然频繁。

张骞通西域，玄奘求佛经，饮食服饰、风俗习惯、语言文字之类的东西也会跟着“搭便车”。

至少是，西域既通，现成的词汇就不敷使用；佛经既得，外文的翻译就成了问题，因此汉唐两代，也就成了大量借词汇入民族公用语库，华夏民族语言大大丰富的时代。

外来文化进入中国遇到的第一个问题，是那些外国有中国没有的东西，不知道该怎么叫。

最便当的办法，自然是人家怎么叫咱们也怎么叫，这就是音译。

但那时还没有汉语拼音，便只好找些读音相近的汉字来对付。

这种办法，近现代也要用的，比如咖啡(coffee)、可可(cocoa)、坦克(tank)、苏打(soda)、沙龙(salon)、逻辑(logic)。

苜蓿和葡萄也是。

苜蓿和葡萄都来自大宛语，在伊朗语中分别是budsuk和budawa，读起来差不多。

我们老祖宗做事，是相当认真的。

虽说不过是音译，也不肯胡乱找些字来凑合，总希望不但听起来像那么回事，看起来也得有那么一点意思才好。

比如葡萄原本翻译为蒲桃或蒲陶，后来几经斟酌，还是写成葡萄。

因为葡萄既不是蒲(香蒲、昌蒲或蒲柳)，也不是桃，更不是陶。

写成葡萄，不但不会闹误会，而且还真有一嘟噜一嘟噜的感觉。

这也是中文翻译的一贯精神；信、雅、达。

所以，用“可口可乐”译coca-cola，用“伟哥”译vagra，便被称为“神译”。

其实，雷达(radar)和模特(model)也是译得很传神的。

<<大话方言>>

雷达，像雷电一样迅速传达；模特，模样既好，又很独特。

不过古人的困难比我们大，可用之字既少，新鲜事物又多，没有现成的经验可供借鉴，只好摸着石头过河。

比如苜蓿就曾翻译为牧宿和目宿，琥珀则曾翻译为虎魄。

但苜蓿毕竟不是放牧时睡觉或看得见的宿营地，琥珀也不是老虎的魂魄。

译为牧宿、目宿、虎魄，怎么看怎么不对劲，于是干脆一不做二不休，发明出新字来表示。

除“琥”字古已有之外(琥是古代的一种礼器，即琥璜；或信物，即虎符)，珀、苜、蓿，都是专门为此发明的。

后来，但凡松柏树脂的化石都叫珀，如腊珀、金珀、明珀、水珀、花珀，只有红的才叫琥珀。

最妙的是“佛”。

前面说过，中国原本是没有佛的，所以佛教刚传入中国时，Buddha一词的译法也五花八门。

没驮、勃驮、浮屠、浮图、佛图、佛陀，不一而足。

最后选定了佛陀，简称为佛。

因为没驮、勃驮实在怪异，让人看了丈二和尚摸不着头脑，浮屠、浮图也容易产生歧义。

当然，也可以意译为“觉者”，但总觉得不过瘾。

既不崇高，又没有神秘感，想来想去，还是佛陀好。

佛的本义是仿佛，即所谓“见不审也”。

像释迦牟尼佛祖这样的人，我们自然看不真切，惚兮恍兮，高深莫测。

再说，佛这个字也妙不可言，既是人(有单人旁)，又不是人(弗人)，正好用来表示那悟得了无上正等正觉的非凡的人。

何况鬼、神、仙、佛并列，也很整齐。

所以，用佛来译Buddha，也是“神译”。

比佛低一等的是菩萨，但这是中国人的说法。

在原始佛教中，它本是释迦牟尼修行尚未成佛时的称号，全称是菩提萨埵，即梵文Budhisattva的音译。

其中，菩提(Budhi)即断绝烦恼成就涅槃的智慧和觉悟，萨埵(Sattva)即心系众生，不但自己修成正果，还要救万民于水火，所以，一个人，如果大慈大悲，救苦救难，就会被称作“活菩萨”或“菩萨心肠”。

菩萨低眉，金刚怒目，一个唱红脸，一个唱白脸，佛家的世界很是丰富。

阎罗也是音译，而且和菩萨一样，都是偷工减料，省掉了两个字，全称则是阎魔罗(Yamaraja)。

菩提萨埵简称为菩萨，阎魔罗简称为阎罗，并不光是为了省事，也是为了更容易为中国人所接受。

你看菩萨和菩提萨埵相比，阎罗和阎魔罗阁相比，是不是更有中国味儿？至于邬波驮耶(Upadhyaya)译为和尚，比丘尼(Bhiksuni)称作尼姑，就更是中国化。

事实上菩萨、阎罗也好，和尚、尼姑也好，不但读音全变，意思也不尽相同，早就变成中国的名词，异国情调已经没有多少了。

<<大话方言>>

媒体关注与评论

易中天教授品评历史，细读城市之后又一部别具特色的语言力作。

妙笔生花，语言诙谐，穿古越今，走州过省。

追溯方言起源，展现方言特色，琢磨说话技巧，品味话中智慧。

读时忍俊不禁，欲罢不能；读后回味无穷，眼界大开。

<<大话方言>>

编辑推荐

读《大话方言》时忍俊不禁，欲罢不能，读后回味无穷，让人眼界大开，其被业内人士评价为是一部很有可读性的学术著作。

<<大话方言>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>